

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA 49

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? ¿EMPOBRECE LA EXPRESIÓN ESCRITA EL USO DEL CIBERLENGUAJE? (P. 03)

1 **empobrecer**: verarmen 2 **abreviatura**: Abkürzung 3 **eficaz**: effizient 4 **restar**: verringern, schmälern

ESCRITURA, LECTURA... ¡MULTIMEDIA! (P. 04)

1 **de no ser por**: wäre es nicht wegen 2 **procesador de textos**: Textverarbeitungsprogramm 3 **redactar**: schreiben, verfassen
4 **no quedar otro remedio**: keine andere Wahl haben 5 **editorial**: Verlag 6 **etapa**: Phase 7 **derivar**: resultieren, hervorgehen aus
8 **tarea**: Aufgabe 9 **sin parangón**: einmalig 10 **teclear**: tippen 11 **destacar**: herausragen 12 **ponerse de moda**: in Mode kommen
13 **pecar**: sündigen, fehlen 14 **imponerse**: sich durchsetzen 15 **suplantar**: ersetzen 16 **primar**: vorherrschen 17 **vínculo**: Link, Verbindung
18 **escaso**: rar, selten 19 **empobrecimiento**: Verarmung 20 **apacar**: befriedigen 21 **libre albedrío**: freier Wille
22 **atajo**: Tastaturkürzel 23 **despegarse**: verweigern, sich von etwas lösen

EL MEDIO Y EL MENSAJE (P. 06)

1 **adquirir**: sich anschaffen 2 **pluma**: Schreibfeder 3 **apreciación**: Beobachtung, Kommentar 4 **útiles**: Werkzeuge
5 **estar al mando**: kommandieren 6 **dejar constancia**: aufzeigen, belegen 7 **ejemplificar**: veranschaulichen
8 **despiadado**: erbarmungslos

¿QUÉ ESTÁ HACIENDO INTERNET CON NUESTRAS MENTES? (P. 07)

1 **efectuar**: machen, vollziehen 2 **irrupción**: Hereinbrechen

ESCASEZ LINGÜÍSTICA EN LA RED (P. 09)

1 **escasez**: Mangel 2 **abreviatura**: Abkürzung 3 **estado de ánimo**: Stimmung 4 **heredero**: Erbe 5 **pandilla**: Bande, Clique
6 **estremecer**: erschüttern 7 **soltura**: Geläufigkeit 8 **florecer**: blühen, sprießen 9 **descuidar**: vernachlässigen 10 **herencia**: Erbschaft, Erbe
11 **calidez**: Wärme 12 **saborear**: kosten

NOTICIAS CINE (P. 12)

1 **chillar**: schreien 2 **relanzamiento**: Relaunch, Wiederaufnahme 3 **cine de género**: Genrefilm 4 **retratar**: portätieren
5 **sin piedad**: gnadenlos 6 **encarnar**: verkörpern 7 **incriminar**: beschuldigen, bezichtigen 8 **recurrir**: zugreifen auf
9 **encabezar**: leiten 10 **madrileño**: aus Madrid 11 **reparto**: Besetzung 12 **hortera**: vulgär, geschmacklos 13 **facilón**: simpel, einfach
14 **pretendidamente**: vermeintlich 15 **estrenar**: erstauflühren 16 **angustioso**: beklemmend 17 **cinta**: Film 18 **palmarés**: Siegerliste
19 **certainen**: Wettbewerb 20 **estival**: sommerlich 21 **racha**: Strähne 22 **despedir**: feuern, entlassen 23 **propinar**: verabreichen
24 **sendos**: beiden, jedem von beiden 25 **bofetón**: Ohrfeige 26 **surgir**: hervorkommen aus 27 **monopatín**: Skateboard
28 **ceder**: überlassen, weichen 29 **en alza**: im Aufstieg 30 **sacar de la manga**: aus dem Ärmel schütteln, überraschen
31 **relatar**: erzählen 32 **hilo conductor**: roter Faden 33 **tercio**: ein Drittel

CUANDO EL LENGUAJE SE HACE ACCIÓN (P. 14)

1 **tiza**: Kreide 2 **pizarra**: Tafel 3 **foro**: Forum 4 **enlace**: Link 5 **autodidacto**: autodidaktisch 6 **ONG**: NGO, Non-Governmental Organisation
7 **por la cuenta (de uno mismo)**: selbständig 8 **proporcionar**: zur Verfügung stellen 9 **alojamiento**: Unterkunft
10 **surgir**: entstehen 11 **vinculado**: verbunden mit 12 **variopinto**: bunt 13 **concurrido**: populär, gut besucht 14 **zona fronterizo**: Grenzgebiet
15 **carecer**: mangeln an 16 **formación**: Ausbildung 17 **beca**: Stipendium 18 **aislamiento**: Isolation 19 **orfanato**: Waisenhaus
20 **quedar al margen**: isoliert sein von 21 **salir adelante**: vorwärtskommen, über die Runden kommen

TRES INSTANTES. UN GRITO (2013). PRODUCIR COLECTIVAMENTE LA REALIDAD (P. 16)

1 **recurso**: Ressource 2 **pancarta**: Transparent, Schild 3 **consigna**: Schlagwort, Spruch 4 **confluir**: sich treffen, zusammenkommen
5 **asamblea**: Versammlung 6 **ligado**: verknüpft 7 **conformar**: Gestalt geben, bilden 8 **recaer**: jemandem zufallen, zurückfallen auf

FRASES, LEMAS Y CONSIGNAS (P. 18)

1 **lema**: Slogan 2 **estafa**: Betrug 3 **curro**: Arbeit 4 **urna**: (hier) Wahlurne

PELO MALO SEGÚN SE MIRE (P. 20)

1 **sello**: Marke 2 **rizado**: lockig 3 **lúdica**: spielerisch 4 **peyorativa**: negativ 5 **imaginario**: Vorstellung, Imagination
6 **manifestarse**: sichtbar werden, sich manifestieren 7 **alisar**: glätten 8 **plancha**: Glätteisen 9 **desriz**: Lockenglätter
10 **punto de partida**: Ausgangspunkt 11 **barrio**: Viertel 12 **fogoso**: turbulent 13 **disfrazarse**: sich verkleiden 14 **viuda**: Witwe
15 **desempleado**: arbeitslos 16 **recurrente**: wiederkehrend 17 **trama**: Handlung, Plot 18 **contrapunto**: Kontrapunkt 9 **relatar**: erzählen
20 **telón de fondo**: Hintergrund 21 **simpatizante**: Anhänger 22 **raparse**: sich den Kopf rasieren
23 **retratar**: portätieren 24 **miss**: Schönheitskönigin 25 **deterioro**: Abstieg, Verfall 26 **plantear**: aufrollen, entstehen lassen
27 **entrar en juego**: in Spiel kommen 28 **rodaje**: Dreharbeiten, Filmen 29 **sentenciar**: verurteilen, verdammen 30 **alzar una**

polvareda: einen Wirbel auslösen **31 arrinconar:** isolieren, in die Ecke drängen **32 agredir:** angreifen **33 gira:** Tour **34 estrenar:** zum ersten Mal aufführen **35 en la cartelera:** Programm **36 planteamiento:** Zugang, Ansatz **37 desafío:** Herausforderung **38 según se mire:** je nachdem, wie man es betrachtet

GARCÍA MÁRQUEZ O EL PLACER DE NARRAR (P. 24)

1 estirpe: Stamm **2 risueño:** froh, lebhaft **3 incertidumbre:** Unsicherheit **4 agotado:** erschöpft, leer **5 argumento:** Handlung **6 relato:** Erzählung **7 inundar:** überfluten **8 naufrago:** Schiffsbrüchiger **9 minucioso:** detailliert, minutiös **10 carpentería:** Tischlerei, Holzarbeiten **11 hechizo:** Zauberei **12 fabular:** erfinden **13 arremeter contra:** gegen etwas kämpfen oder zu Felde ziehen **14 insólito:** ungewöhnlich **15 salpicado:** gesprenkelt **16 traspasado:** durchdringen **17 factor sorpresa:** Überraschungselement **18 trama:** Erzählung, Handlung **19 plantear:** aufrollen, entwerfen **20 herencia:** Erbe **21 oficio:** Arbeitsstelle, Job **22 punto de partida:** Ausgangspunkt **23 entregado:** ausgeliefert oder hingegeben sein **24 declaración de principios:** Grundsatz- oder Bedeutungserklärung, **25 trazar:** skizzieren **26 gallo de pelea:** Kampfhahn **27 amplitud:** Ausmaß, Größe **28 labrar:** bearbeiten **29 registro:** Register, Tonlage **30 conjurar:** beschwören, anflehen **31 frecuentar:** oft besuchen

EL REALISMO MÁGICO (P. 27)

1 recurrir: zurückgreifen **2 prodigio:** Wunder **3 por cierto:** übrigens, nebenbei **4 reclamo comercial:** Werbespruch **5 recuento:** Nachzählung, Synopsis **6 procedimiento:** Vorgehensweise **7 disparatado:** absurd, wild **8 adjetivación:** Adjektivierung **9 etiqueta:** Marke

CIEN AÑOS DE SOLEDAD (P. 28)

1 reseñable: erwähnenswert **2 engranaje:** Mechanismus **3 irreparable:** irreparabel **4 desgaste:** Abnutzung **5 eje:** Achse, Drehpunkt **6 desfilar:** aufmarschieren **7 diluvio:** Sintflut **8 gozoso:** genussvoll

CIEN AÑOS DE SOLEDAD, UN GRAN COMIENZO PARA UNA GRAN NOVELA (P. 28)

1 pelotón de fusilamiento: Erschießungskommando **2 lecho:** Flussbett

CARTAGENA DE INDIAS. (P. 30)

1 malva: malvenfarbig **2 rastro:** Spur **3 rumbo:** Ziel **4 desportillado:** heruntergekommen **5 mendigo:** Bettler **6 zaguán:** Vorhalle, Portal **7 calabozo:** Kerker **8 toque de queda:** Ausgangssperre **9 arrasar:** heimsuchen **10 destartado:** baufällig, verwahrlost **11 embrujar:** verhexen, bezaubern **12 obra clave:** Schlüsselwerk **13 garita:** Wachhäuschen **14 oficio:** Handel **15 burlar:** täuschen **16 empeño:** Beharrlichkeit **17 coronar:** krönen **18 bullicioso:** laut, hektisch **19 ventilar:** atmen, hier: diskutieren **20 algarabía:** Stimmgewirr, Aufregung **21 puesto de venta:** Marktstand **22 lugareño:** lokaler Bewohner, Einheimischer **23 tertulia:** literarische, kulturelle oder politische Diskussionsrunde **24 muelle:** Mole, Pier **25 evocar:** erinnern **26 apuro:** Not, Beschweris **27 homenaje:** Tribut, Hommage

ENSEÑANDO ESPAÑOL EN HAITÍ (P. 34)

1 tiza: Kreide **2 pizarra:** Tafel **3 foro:** Forum **4 enlace:** Link **5 autodidacto:** autodidaktisch **6 ONG:** NGO, Non-Governmental Organisation **7 por la cuenta (de uno mismo):** selbständig **8 proporcionar:** zur Verfügung stellen **9 alojamiento:** Unterkunft **10 surgir:** entstehen **11 vinculado:** verbunden mit **12 variopinto:** bunt **13 concurrido:** populär, gut besucht **14 zona fronterizo:** Grenzgebiet **15 carecer:** mangeln an **16 formación:** Ausbildung **17 beca:** Stipendium **18 aislamiento:** Isolation **19 orfanato:** Waisenhaus **20 quedar al margen:** isoliert sein von **21 salir adelante:** vorwärtskommen, über die Runden kommen

BREVES BREVES (P. 38)

1 muestra: Ausstellung **2 fuente:** Quelle, Ursprung **3 vigente:** relevant, gültig **4 galardonar:** auszeichnen **5 trascender:** überwinden **6 historieta:** Comic, Cartoon **7 tener que ver:** zu tun haben mit **8 indignar:** empören **9 estadounidense:** amerikanisch

LA GUERRA DE LOS YACARÉS, DE HORACIO QUIROGA (P. 40)

1 yacaré: Alligator **2 bicho:** kleines Tier, Vieh **3 prestar oídos:** genau hinhören **4 ruido sordo:** ein dumpfes Geräusch **5 inquietud:** Beunruhigung **6 costado:** Seite **7 chico:** klein **8 vapor:** Dampfboot **9 enojado:** böse, verärgert **10 buque:** Boot, Schiff **11 largar:** ausstoßen **12 dique:** Damm **13 serrucho:** Fuchsschwanz, Handsäge **14 clavar:** annageln, befestigen **15 ni siquiera:** nicht einmal **16 anteojos:** Binokular, Fernrohr **17 bote:** Boot, Jolle **18 llevarse un chasco:** enttäuscht sein, eine Enttäuschung erleben **19 tronco:** Baumstamm **20 sacar:** entfernen **21 colazo:** das Schlagen mit dem Schwanz **22 echar a pique:** versenken **23 cañonazo:** Kanonenfeuer **24 acorazado:** Schlachtschiff **25 estampido:** Knall **26 astilla:** Splitter **27 cáscara:** Baumrinde **28 reventar:** zerbersten **29 granada:** Granate **30 despedazar:** zertrümmern **31 hacer burlas:** spotten, sich lustig machen **32 surubí:** Seewolf, Wels **33 gruta:** Grotte **34 prestar:** leihen **35 cuadra:** Häuserblock **36 lomo:** Rücken **37 liana:** Liane **38 corrida:** Strömung **39 trepar:** klettern **40 hundir:** untertauchen, versenken **41 boquete:** Öffnung **42 remolino:** Whirlpool **43 lancha:** Rettungsboot **44 amontonado:** aufgetürmt **45 merecer:** verdienen **46 galón:** Militärabzeichen **47 cordón:** Schnur, Kordel **48 aleta:** Flosse **49 víbora:** Viper, Schlange **50 paraje:** Platz